



City of Rosemead Recycling & Waste Newsletter



SUMMER 2020

800.299.4898

Bulk Waste Program Rules

Help Keep Our Community Clean or You May Pay a Fee!

Do:

- Do **call 800.299.4898** to schedule a pickup 48 hours before your trash service day. Calling in allows us to track your free 25 items per year and properly route the truck on your service day.
- Do place your bulk items on the curb after 6 p.m. the night before your service day only.
- Do only schedule 5 bulk items at a time.
- Do maintain the sidewalk, curb and area directly in front of your property. State law makes property owners responsible for the maintenance of the sidewalk area up to the curb of the street.
- Do report illegal dumping on your property or in other areas.

Don't:

- Don't leave your items on the curb without calling in! If you do this, Code Enforcement will report the bulk items in front of your property for collection on the Gov app and take a picture. This will result in a fee of \$29.62 per bulk item to be assessed to your address. You must schedule your own items for pickup.
- Don't leave your items on the curb on days other than your service day. It creates unsightliness for the community.
- Don't put out more than 5 items at a time.
- Don't allow others to dump on your property or sidewalk area. Remember — you are responsible for the area directly in front of your parcel, including the sidewalk, up to the curb. Be watchful!
- Don't trash the community! Follow the rules, and everyone wins.

If items are reported at your property address by code enforcement or the street sweeper on days outside of your normal trash service day because you haven't called in to schedule a request, you will be charged a fee of \$29.62 per item on your trash bill. Avoid the fee by following the rules. Thank you for keeping our community clean and beautiful.

Reglas del programa para desperdicios voluminosos

¡Ayude a mantener nuestra comunidad limpia o pague una cuota!

Qué hacer:

- **Llame al 800.299.4898** para programar una recolección 48 horas previas al día de su servicio. Cuando usted llama nos permite rastrear sus 25 entregas por año y dirigir adecuadamente la ruta del camión el día de su servicio.
- Coloque los artículos voluminosos en la acera después de las 6 p.m. de la noche previa al día de su servicio.
- Programe solamente 5 artículos voluminosos a la vez.
- Mantenga limpia la banqueta y la acera en frente de su propiedad. La ley estatal hace responsables a los dueños de la propiedad del mantenimiento desde la acera hasta la orilla de la calle.
- Reporte artículos abandonados en su propiedad o en otras áreas.

Qué no hacer:

- ¡No deje sus artículos en la acera sin llamar previamente! Si usted hace esto, oficiales de Cumplimiento de Códigos reportará los artículos voluminosos en frente de su propiedad en la aplicación de gobierno y tomará una fotografía. Esto resultará en una cuota de \$29.62 por artículo voluminoso, que se cobrará a su domicilio. Usted debe programar sus propios artículos para que sean recolectados.
- No deje sus artículos en la acera en otros días que no correspondan a su día de servicio. Esto es antiestético para la comunidad.
- No coloque más de 5 artículos a la vez.
- No permita que otros tiren artículos en su propiedad o acera. Recuerde — usted es responsable del área

(Continúa en la siguiente página)

Viena de la página anterior

directamente en frente de su parcela, incluyendo desde la acera hasta la calle. ¡Esté alerta!

- ¡No arruine la comunidad! Siga las reglas y todos ganamos.

Si oficiales de Cumplimiento de Códigos o la barredora de calles reportan artículos en su propiedad en días que no correspondan a su día de servicio porque usted no ha llamado para programarlo, se le hará un cargo de \$29.62 por artículo en su factura de la basura. Evite la cuota siguiendo las reglas. Gracias por mantener nuestra comunidad limpia y hermosa.

大型廢棄物清運的規則

幫助保持我們社區的清潔否則就得付費！

必須做的

- 請在垃圾清運日前48小時致電800.299.4898安排清運服務。致電給我們以後，不僅讓我們能追蹤紀錄您每年可以免費清運的25件大型廢棄物，而且在垃圾清運日為您安排專門的垃圾車清運您的大型廢棄物。
- 請在垃圾清運日的前一天晚上6點以後，才可以將大型廢棄物放在路邊。
- 每一次只能安排5件大型廢棄物。
- 請務必維修整理您房屋正前面的區域、人行道和路邊。加州法律規定，地產所有人應負責人行道至街道路邊這塊區域的維修整理。
- 請通報檢舉在您的地產或者其他地區的非垃圾傾倒。

請勿做的

- 不要將大型廢棄物放在路邊，如果您沒有致電安排清運服務！如果您隨意把大型廢棄物放在您房子前面的路邊等待清運，法規執行人員將利用Gov應用程序通報檢舉，並且拍照存證。這樣一來，根據每件大型廢棄的費用為\$29.62美元計算，這筆費用將歸到您的地址之下，由您來支付。您必須自己安排大型廢棄物的清運。
- 請勿在垃圾清運日以外的日子將大型廢棄物放在路邊。這樣會破壞社區的景觀。
- 每一次不可放置超過5件的大型廢棄物。
- 禁止其他人在您的房屋前方或人行道上傾倒垃圾。請記住，您必須對您房屋前方的區域負責，包括人行道至街道路邊這塊區域。請您隨時提高警覺！
- 請不要把社區弄髒弄亂！大家守規則，人人皆受益。

由於您沒有事先致電安排清運，而且在垃圾清運日以外的時間把大型廢棄物放置在您房屋前的路邊，結果被執法人員或者清潔道路的工作人員通報檢舉，在您的垃圾處理帳單上，將會被加收每件\$29.62美元的罰款。您可以免除這些不必要的費用，只要您遵守規定。感謝您讓我們的社區保持乾淨美麗。

Các Quy Tắc Dành Cho Chương Trình Rác Thải Cỡ Lớn

Hãy Giúp Giữ Gìn Cộng Đồng Của Chúng Ta Sạch Sẻ Hoặc Trả Phí!

Nên Làm:

- **Gọi số 800.299.4898** và sắp xếp thời gian đến lấy rác 48 tiếng trước ngày thu gom rác của quý vị. Khi quý vị gọi vô để sắp xếp thời gian, điều này cho phép chúng tôi theo dõi 25 món đồ miễn phí mỗi năm của quý vị và gửi xe rác thích hợp vào ngày thu gom rác của quý vị.
- Chỉ để món đồ cỡ lớn trên lề đường sau 6 giờ chiều vào đêm trước ngày thu gom rác của quý vị.
- Chỉ sắp xếp thu gom rác mỗi lần 5 món đồ cỡ lớn thôi.
- Hãy giữ gìn sạch sẽ vỉa hè, lề đường và khu vực ngay trước nhà của quý vị. Theo luật pháp tiểu bang chủ sở hữu tài sản có trách nhiệm giữ gìn sạch sẽ khu vực vỉa hè ra đến tận lề đường.
- Báo cho chúng tôi biết về việc đổ rác bất hợp pháp tại nhà của quý vị hoặc ở những khu vực khác.

Không Nên:

- Để những món đồ của quý vị trên lề đường mà không báo trước! Nếu làm vậy, nhân viên Thi Hành Bộ Luật sẽ báo cho chúng tôi biết về những món đồ cỡ lớn cần được thu gom ở trước nhà của quý vị qua ứng dụng Gov và sẽ chụp hình. Điều này sẽ dẫn đến việc quý vị phải trả phí \$29.62 cho mỗi món đồ cỡ lớn ở địa chỉ của quý vị. Quý vị phải tự sắp xếp việc thu gom những món đồ của mình.
- Đùng để những món đồ của quý vị trên lề đường vào những ngày không phải là ngày thu gom rác của quý vị. Điều này sẽ khiến cộng đồng nhìn không đẹp mắt.

(Tiếp tục trên trang tiếp theo)

During the coronavirus (COVID-19) pandemic, Republic Services® employees enjoyed weekly meals from local restaurants, such as TGI Friday's in Rosemead. They also received a letter of appreciation from Republic Services General Manager Shannon Clark (pictured left). This was part of the "Committed to Serve" initiative launched by Republic Services to help employees, customers and communities. For more information, visit RepublicServices.com/CommittedToServe or join in the social conversation by using #CommittedToServe.



在新冠病毒(COVID-19)大流行期間, Republic Services的員工, 每個星期都會享用在當地各式各樣餐館的訂餐, 比如柔似蜜市的TGI Friday's餐廳。他們還收到了 Republic Services總經理Shannon Clark (左圖) 的感謝信。這是 Republic Services發起的“承諾繼續服務”計畫的一部份, 來幫助員工, 客戶以及社區。更多的訊息, 請上網RepublicServices.com/CommittedToServe查詢, 或者用#CommittedToServe加入我們在社群中的對話與討論。



Durante la pandemia del coronavirus (COVID-19), los empleados de Republic Services disfrutaron de comidas semanales de restaurantes locales como TGI Friday's en Rosemead. También recibieron una carta de agradecimiento por parte de Shannon Clark (foto de la izquierda), gerente general de Republic Services. Esto fue parte de la iniciativa "Comprometidos para servir" creada por Republic Services para ayudar a los empleados, clientes y comunidades. Para más información visite RepublicServices.com/CommittedToServe o únase a la conversación en redes sociales usando #CommittedToServe.

Trong đại dịch virus corona (COVID-19), các nhân viên Republic Services thưởng thức những bữa ăn hằng tuần từ các nhà hàng địa phương, chẳng hạn như nhà hàng TGI Friday's ở Rosemead. Họ cũng nhận được thư cảm kích từ Tổng Giám Đốc của Republic Services, bà Shannon Clark (ở bên trái). Sự kiện này là một phần của sáng kiến "Committed to Serve" (Tận Tâm Phục Vụ) được triển khai bởi Republic Services để giúp đỡ các nhân viên, khách hàng và các cộng đồng. Để biết thêm chi tiết, hãy đến trang RepublicServices.com/CommittedToServe hoặc tham gia cuộc đàm luận mạng tính xã hội bằng cách dùng #CommittedToServe.

Các Quy Tắc ...

Tiếp tục từ trang trước

- Mỗi lần dừng để ra ngoài nhiều hơn 5 món đồ.
- Dừng cho phép người khác đổ rác ở nhà của quý vị hoặc ở vỉa hè. Nên nhớ — quý vị có trách nhiệm giữ gìn sạch sẽ khu vực ngay trước lô đất của mình, kể cả vỉa hè ra đến lề đường. Hãy để ý!
- Đừng xả rác ở cộng đồng! Hãy tuân theo các quy tắc, và mọi người đều có lợi.

Nếu nhân viên thi hành bộ luật hoặc nhân viên quét đường báo cho chúng tôi biết về những món đồ ở địa chỉ của quý vị hoặc vào những ngày không phải là ngày thu gom rác bình thường của quý vị bởi vì quý vị chưa gọi cho chúng tôi để sắp xếp ngày thu gom mấy món đồ đó, thì quý vị sẽ bị tính phí \$29.62 cho mỗi món đồ đó trong hóa đơn thu gom rác của quý vị. Hãy tránh bị tính phí bằng cách tuân thủ các quy tắc. Cảm ơn quý vị vì đã giữ gìn cộng đồng của chúng ta sạch sẽ và xinh đẹp.

Rosemead's Beautification Awards

The City of Rosemead Beautification Commission is proud to announce the 7th Annual Beautification Awards, which recognize residents and businesses for improvements and maintenance of their properties that contribute to enhancing the beauty and livability of Rosemead. Have you had extra time to improve your landscape? Has a neighbor's garden caught your attention? If so, you are welcome to nominate your own or a neighbor's property or business that stands out as a place of beauty. For more information, please visit CityofRosemead.org and Rosemead's social media or contact City Hall at 626.569.2100.

柔似蜜市的環境美化大獎

柔似蜜市的環境美化委員會很榮幸宣布第七屆年度環境美化大獎開跑了，這個獎項主要在表揚居民和企業對其物業的改善和維護，他們的貢獻不僅讓柔似蜜市的環境美觀，更讓市民的居住質量提高。您是否已經花時間來改善您的居住景觀了呢？有沒有鄰居的花園引起了您的注意？如果有任何優美的景觀吸引了您的注意，值得獲得表揚，歡迎您毛遂自荐或者提名鄰居或企業。有關更多的信息，請上CityofRosemead.org網站以及在Rosemead的社交媒體查詢，或致電626.569.2100與市政廳聯繫。

Premios de embellecimiento de Rosemead

La Comisión de Embellecimiento de la Ciudad de Rosemead se enorgullece en anunciar el 7º concurso anual de Premios de embellecimiento, el cual reconoce a residentes y negocios por mejoras y mantenimiento de sus propiedades que contribuyen a realzar la belleza y habitabilidad de Rosemead. ¿Ha tenido tiempo extra para mejorar su paisaje? ¿Le ha llamado la atención el jardín de alguno de sus vecinos? Si es así, puede nominar su propiedad o la de su vecino, o algún negocio que sobresalga como un lugar de belleza. Para más información, por favor visite CityofRosemead.org y las redes sociales de Rosemead o comuníquese con el Ayuntamiento al 626.569.2100.

Giải Tô Điểm Thành Phố Của Rosemead

Ủy Ban Tô Điểm Thành Phố Rosemead tự hào được thông báo Giải Tô Điểm Thành Phố Thường Niên Lần Thứ 7. Giải này công nhận các cư dân và doanh nghiệp vì đã hoàn thiện và bảo trì cơ ngơi của họ qua đó đóng góp cho việc nâng cao vẻ đẹp và khả năng sinh sống của Rosemead. Quý vị có thêm thời gian để làm đẹp phong cảnh của mình? Có khu vườn của người láng giềng nào thu hút sự chú ý của quý vị không? Nếu có, quý vị có thể đề cử nhà của quý vị hoặc nhà của một người láng giềng hoặc một doanh nghiệp là một nơi nổi bật vì vẻ đẹp của nơi ấy. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng truy cập CityofRosemead.org và mạng xã hội của Rosemead hoặc liên lạc với Tòa Thị Chính theo số 626.569.2100.

Holiday Collection Schedule

During the week of Labor Day in early September, recycling and waste collection services will be delayed by one day. All collections will be completed by Saturday of the holiday week.

節日垃圾清運時間表

垃圾回收和清運服務在九月初的勞工節(Labor Day)那個星期將會延遲一天。所有的清運和回收都將在節日那周的星期六以前完成。

Horario de recolección en días festivos

Durante la semana del Día del Trabajo a principios de septiembre, el servicio de reciclaje y basura se demorará un día. Todas las recolecciones serán terminadas el sábado de la semana del día festivo.

Lịch Thu Gom Rác Vào Ngày Lễ

Trong tuần có Ngày Lễ Lao Động vào đầu tháng Chín, dịch vụ tái chế và phế liệu sẽ bị trì hoãn một ngày. Tất cả rác thải và đồ tái chế sẽ được thu gom hết không muộn hơn ngày thứ Bảy trong tuần có ngày lễ đó.